



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2004/L.31  
13 April 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестидесятая сессия

Пункт 17 повестки дня

ПООЩЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Малайзия\* (от имени государств - членов Движения неприсоединения и Китая):  
проект резолюции

**2004/...    Укрепление международного сотрудничества в области прав  
человека**

*Комиссия по правам человека,*

*учитывая, что в число целей Организации Объединенных Наций входят развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов и принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира, а также осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия по признаку расы, пола, языка и религии,*

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

*напоминая* о принятии Генеральной Ассамблеей 8 сентября 2000 года Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и своей резолюции 2003/60 от 24 апреля 2003 года об укреплении международного сотрудничества в области прав человека,

*ссылаясь также* на резолюцию 54/113 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1999 года о Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций, а также на провозглашение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/6 от 9 ноября 2001 года Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями,

*вновь подтверждая* свою приверженность поощрению международного сотрудничества, как указывается в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности в пункте 3 статьи 1, а также соответствующих положениях Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года, и укреплению подлинного сотрудничества между государствами-членами в области прав человека,

*отмечая*, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для полного достижения целей Организации Объединенных Наций, включая эффективное поощрение и защиту всех прав человека,

*подчеркивая*, что терпимость и уважение разнообразия, а также всеобщее поощрение и защита прав человека взаимно дополняют друг друга, и признавая, что терпимость и уважение разнообразия подкрепляются, в частности, расширением прав и возможностей женщин и эффективно содействуют ему,

*вновь подтверждая*, что диалог между религиями, культурами и цивилизациями, в том числе в области прав человека, мог бы в значительной степени способствовать укреплению международного сотрудничества в этой области,

*учитывая* тот ценный вклад, который может внести диалог между цивилизациями в достижение более четкого осознания и понимания общих ценностей, присущих всему человечеству,

*подчеркивая* необходимость руководствоваться в деле поощрения и защиты всех прав человека принципами беспристрастности, объективности и неизбирательности, в духе конструктивного международного диалога и сотрудничества,

*подчеркивая*, что взаимопонимание, диалог, сотрудничество, гласность и укрепление доверия являются важными элементами всей деятельности по поощрению и защите прав человека,

*выражая свое убеждение* в том, что непредвзятый и справедливый подход к вопросам прав человека способствует развитию международного сотрудничества, а также эффективному поощрению, защите и осуществлению прав человека и основных свобод,

*памятуя о том*, что все права человека, включая право на развитие, универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поэтому в процессе международного сотрудничества к ним следует относиться с одинаковым вниманием,

1. *вновь подтверждает*, что одной из целей Организации Объединенных Наций и обязанностью всех государств-членов являются поощрение, защита и развитие уважения прав человека и основных свобод посредством, в частности, международного сотрудничества;

2. *считает*, что международное сотрудничество в этой области в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, должно внести эффективный практический вклад в решение неотложной задачи предупреждения нарушений прав человека и основных свобод для всех;

3. *вновь подтверждает*, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод должны основываться на принципах универсальности, неизбирательности, беспристрастности, объективности и гласности в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе, и не должны использоваться в политических целях;

4. *признает*, что, помимо индивидуальной ответственности перед своими собственными обществами, государства несут также коллективную ответственность за утверждение принципов человеческого достоинства, справедливости и равенства на глобальном уровне;

5. *настоятельно призывает* всех субъектов международного сообщества к построению международного порядка, основанного на широком участии, справедливости, равенстве и равноправии, уважении человеческого достоинства, взаимопонимании, а также поощрении и уважении культурного многообразия и универсальных прав

человека, и к отказу от всех доктрин социального отчуждения, основанных на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

6. *призывает* государства-члены, специализированные учреждения и межправительственные организации продолжать вести конструктивный диалог и консультации в целях укрепления взаимопонимания и поощрения, а также защиты всех прав человека и основных свобод и рекомендует неправительственным организациям активно способствовать этим усилиям;

7. *предлагает* государствам и соответствующим механизмам и процедурам Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать уделять внимание важности взаимного сотрудничества, взаимопонимания и диалога в деле обеспечения поощрения и защиты всех прав человека;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей шестьдесят первой сессии.

-----